



# バナナ売りのトム

## Tom le vendeur de bananes

✎ Humphreys Odunga

✎ Zablou Alex Nguku

✎ Yuko Ari

💬 Japanese / French

📊 Level 2





トムが食べごろのバナナをのせた箱  
を運んできました。

...

Tom transporte un plateau de  
bananes mures.



トムはバナナを売りに市場へやってきたのです。

...

Tom va au marché pour vendre des bananes.



その市場にいる人びとは、果物を買っています。

...

Les gens au marché achètent des fruits.



しかし、だれもトムのバナナを買ってくれません。みんな、女の人から果物を買いたいようです。

...

Mais personne n'achète les bananes de Tom. Ils préfèrent acheter leurs fruits des femmes.



人びとは言いました。「わたしたちの町では、女の人だけが果物を売っているのさ。」そして「この男は何をしにきたのだ？」と尋ねました。

...

« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » les gens disent. « Quelle sorte d'homme est celui-ci ? » les gens demandent.



しかし、トムはあきらめません。

「バナナはいりませんか！ぜひ、甘くて美味しいうちのバナナを買ってください！」と呼び込みをします。

...

Mais Tom ne démissionne pas. Il crie, « Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes mures et sucrées ! »



一人の女性がトムのお皿から一房のバナナを手にとりました。彼女はじっとバナナを見ています。

...

Une femme choisi un régime de bananes du plateau. Elle inspecte les bananes soigneusement.



その女性はトムのバナナを買ってく  
れました。

...

La femme achète les bananes.



たくさんの人々がトムのお店に集まってきました。彼らは、トムのバナナを買って食べました。

...

D'autres personnes viennent au stand. Ils achètent les bananes de Tom et les mangent.



すぐにトムのお皿は空っぽになりました。トムはバナナを売って得たお金を数えました。

...

Bientôt, le plateau est vide. Tom compte l'argent qu'il a gagné.



それからトムは、石鹼と、砂糖と、パンを買いました。彼は、買ったものをお皿に入れました。

...

Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du pain. Il met les choses sur son plateau.



トムは、そのお皿を頭にのせて、落とさないようにバランスを取りながら、家に帰って이었습니다。

...

Tom balance le plateau sur sa tête et rentre chez lui.



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

バナナ売りのトム

Tom le vendeur de bananes

Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguku

Translated by: (ja) Yuko Ari, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).